Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 21:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A do domu króla Judy (powiedz): Słuchajcie Słowa JAHWE, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A do domu króla Judy powiedz: Słuchajcie Słowa JAHWE, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ale do domu króla Judy *powiedz*: Słuchajcie słowa JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale domowi króla Judzkiego rzecz: Słuchajcie słowa Pańskiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A domowi króla Judzkiego: Słuchajcie słowa PANskiego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Odnośnie do domu króla judzkiego: Słuchajcie słowa Pańskiego! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A do domu króla judzkiego powiedz: Słuchajcie słowa Pana, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Domowi zaś króla Judy: Słuchajcie słowa JAHWE, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Domowi króla Judy powiesz: Słuchajcie słowa JAHWE, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A Domowi króla Judy [powiesz]: - Słuchajcie słowa Jahwe, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Доме царя Юди, послухайте господне слово. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś domowi króla Judy powiesz: Słuchajcie słowa WIEKUISTEGO, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼCo się zaś tyczy domowników króla Judy, słuchajcie słowa JAHWE. |